

資治通鑑卷六十八

宋 司馬光 編集

元 胡三省 音註

漢紀六十

起強圉作噩盡屠維大淵獻凡三年

孝獻皇帝癸

建安二十二年春正月。魏王操軍居巢。

居巢縣屬廬江郡春秋之巢國。宋白曰。今無爲軍本巢縣之無。

爲鎮曹操攻吳築城於此無功而退。因號無爲城。臨濡須水。上壩地。秦漢爲居巢。春秋但名巢。辭有詳略耳。考異曰。孫權傳。曹公次居巢。攻

濡須。並在去冬。今從魏武紀。孫權保濡須。二月。操進攻之。孫權所保者十七年所築。濡須塢也。初。右護

軍蔣欽屯宣城。

宣城縣屬丹陽郡。賢曰。故城在今宣州南陵縣東。

蕪湖令徐盛收欽屯吏。表斬

之。蕪湖縣屬丹陽郡。春秋吳鳩茲之地。宋白曰。以其地卑。畜水非深。而生蕪藻。故曰蕪湖。及權在濡須。欽與呂蒙

持諸軍節度。欽每稱徐盛之善。權問之。欽曰。盛忠而勤彊。有膽畧器用。

好萬人督也。今大事未定。臣當助國求才。豈敢挾私恨以蔽賢乎。權善

之。三月。操引軍還。留伏波將軍夏侯惇都督曹仁、張遼等二十六軍屯

居巢。晉志曰。光武建武初。征伐四方。始置督軍。御史事竟罷。建安中。魏武爲相。始遣大將軍督之。二十一年。命夏侯惇督二十六軍。是也。

蕭子顯曰。漢順帝時。御史中丞馮敕討九江賊督楊徐二州軍事。何徐宋志云。起魏武王珪之職。儀云。起光武並非也。權令都尉

徐詳詣操請降。操報使脩好。誓重結婚。降戶江翻。使疏吏翻。權留平虜

將軍周泰督濡須。平虜將軍蓋孫氏創置。朱然、徐盛等皆在所部。以泰寒門不服。

寒門言所出微也。權會諸將大爲酣樂。命泰解衣。權手自指其創痕。樂音洛。創初良翻。

問以所起。泰輒記昔戰鬪處以對。畢。使復服。權把其臂流涕曰。幼平。周泰

字幼平。卿爲孤兄弟。爲于僞翻。戰如熊虎。不惜軀命。被創數十。被皮義翻。膚如刻畫。

孤亦何心不待卿以骨肉之恩。委卿以兵馬之重乎。周泰傳。權住宣城。忽略不治園落。山

賊卒至。權始上馬。賊鋒刃已交。泰投身衛權。身被十二創。是日微泰。權幾危。又從討黃祖。拒曹公。攻曹仁。皆有功。故委之。坐罷。住駕。

使泰以兵馬道從。

坐才臥翻道讀

鳴鼓角作鼓吹而出。

樂纂曰司馬笛

爲之上使聞之者壯勇而樂和細絲高竹不可用也慮悲聲感人士卒思

歸之故也唐紹曰鼓吹之樂以爲軍容昔黃帝涿鹿有功以爲警衛劉

昫曰鼓吹本軍旅之音馬上奏之自漢以來北狄之樂

○夏四月。詔魏王操設天子旌旗。出入稱警蹕。○六月。魏以軍師華歆

爲御史大夫。

化華戶

○冬十月。命魏王操冕十有二旒。乘金根車。駕六馬。

設五時副車。

董巴與服志曰金根車輪皆朱班重牙式轂兩轡金薄繆

璽文畫轡羽蓋朱兼樊纓赤纓十二旒畫日月升龍駕六馬象鑣鏤錫之

在左駢馬輓上爲大如斗是爲德車五時車安立亦皆如之各如方色白

安立車亦建旗十二各隨車色立車則正豎其旗安

○魏以五官中郎

將不爲太子。初。魏王操娶丁夫人。無子。妾劉氏生子昂。卞氏生四子不

彰。植。熊。王使丁夫人母養昂。昂死於穰。

事見六十二年

丁夫人哭泣無節。

操怒而出之。以卞氏爲繼室。植性機警。多藝能。才藻敏贍。操愛之。操欲

以女妻丁儀。

妻七細翻

不以儀目眇。

眇者一目小

諫止之。儀由是怨丕。與弟黃門

侍郎廙。

晉百官志給事黃門侍郎秦官也。漢以後並因之。與侍中俱管門下衆事。無員及晉置員四人。廙逸職。翻又羊至翻。及丞

相主簿楊脩。數稱臨菑侯植之才。

數所角翻

勸操立以爲嗣。脩彪之子也。操

以函密訪於外。尙書崔琰露板答曰。

露板不封也

春秋之義。立子以長。

春秋公羊

傳曰立嫡以長不以賢。立子以貴不以長。長知兩翻。

加五官將。仁孝聰明。宜承正統。

將卽亮翻

琰以死

守之。植琰之兄女婿也。尙書僕射毛玠曰。近者袁紹以嫡庶不分。覆宗

滅國。廢立大事。非所宜聞。東曹掾邢顗曰。以庶代宗。先世之戒也。願殿

下深察之。

掾俞絹翻。顗魚容翻。

丕使人問太中大夫賈詡以自固之術。詡曰。願將

軍恢崇德度。躬素士之業。朝夕孜孜。不違子道。如此而已。丕從之。深自

砥礪。它日。操屏人問詡。

屏必郢翻

詡嘿然不對。操曰。與卿言而不答。何也。詡

曰。屬有所思。屬之欲翻故不卽對耳。操曰。何思。詔曰。思袁本初。劉景升。

父子也。袁紹父子事見六十四卷六年七年操大笑。操嘗出征。丕。植。並

送路側。植稱述功德。發言有章。左右屬目。操亦悅焉。丕悵然自失。濟陰

吳質耳語曰。王當行。流涕可也。及辭。丕涕泣而拜。操及左右咸歎歎。子濟

禮翻歎音虛歎音希又許既翻於是皆以植多華辭。而誠心不及也。植既任性而行。不

自雕飾。五官將御之以術。矯情自飾。宮人左右並爲之稱說。爲子偽翻故遂

定爲太子。左右長御賀卞夫人曰。漢皇后宮有將軍拜太子。丕爲五官

軍爲將天下莫不喜。夫人當傾府藏以賞賜。藏祖浪翻夫人曰。王自以丕年大。

故用爲嗣。我但當以免無教導之過爲幸耳。亦何爲當重賜遺乎。遺于季翻

長御還具以語操。語牛倨翻操悅曰。怒不變容。喜不失節。故最爲難。太子抱

議郎辛毗頸而言曰。辛君知我喜不。不讀曰否毗以告其女憲英。憲英歎曰。

太子代君主宗廟社稷者也。代君不可以不戚。主國不可以不懼。宜戚

而懼。而反以爲喜。何以能久。魏其不昌乎。女子之智識有久之。臨菑侯

植乘車行馳道中。開司馬門出。漢令乙騎乘車馬行馳道中。已論者沒

皆下是司馬門猶可得而出入也。若操大怒。公車令坐死。由是重諸侯

科禁。而植寵日衰。植妻衣繡。操登臺見之。以違制命還家賜死。以違制

妻則當時蓋禁衣○灋正說劉備曰。說輸曹操一舉而降張魯。定漢中。

降戶不因此勢以圖巴蜀。而留夏侯淵、張郃屯守。郃古合翻身遽北還。

此非其智不逮而力不足也。必將內有憂偏故耳。今策淵、郃才略。不勝

國之將帥。舉衆往討。必可克之。克之之日。廣農積穀。觀釁伺隙。上可以

傾覆寇敵。尊獎王室。中可以蠶食雍涼。廣拓境土。晉志曰。漢改周之雍

方常寒涼也。地勢西北邪出。在南山之間。南隔西羌。西通西域。于州時號

又依古典爲九州乃令關右盡爲雍
州魏時復分以爲涼州雍於用翻下可以固守要害爲持久之計此

蓋天以與我時不可失也備善其策乃率諸將進兵漢中遣張飛馬超

吳蘭等屯下辨。下辨縣古曰辨音步見翻又步覓翻魏王操遣都護將

軍曹洪拒之。○魯肅卒。孫權以從事中郎彭城嚴峻代肅。峻音督兵萬

人鎮陸口。衆人皆爲峻喜。爲于峻固辭以樸素書生不閑軍事也。閑習發

言懇惻。至于流涕。權乃以左護軍虎威將軍呂蒙兼漢昌太守以代之。

虎威將軍蓋孫權置沈約志曹魏衆嘉嚴峻能以實讓。○定威校尉吳

郡陸遜。定威校尉言於孫權曰。方今克敵寧亂。非衆不濟。而山寇舊惡。

依阻深地。舊惡謂自夫腹心未平。難以圖遠。可大部伍。取其精銳。言可

部伍擇取權從之。以爲帳下右部督。會丹陽賊帥費棧作亂。費父沸翻

限扇動山越。權命遜討棧。破之。遂部伍東三郡。東三郡丹陽彊者爲兵。

羸者補戶。羸倫為翻得精卒數萬人。宿惡盪除。盪徒朗翻所過肅清。還屯蕪湖。會

稽太守淳于式表遜枉取民人。愁擾所在。言遜之所在民人皆愁擾也會工外翻遜後詣

都言次稱式佳吏。孫權時都秣陵言次謂言論之次猶今云語次權曰。式白君而君薦之。何也。

遜對曰。式意欲養民。是以白遜。若遜復毀式以亂聖聽。不可長也。權曰。

此誠長者之事。顧人不能為耳。復扶又翻長知兩翻○魏王操使丞相長史王必。

典兵督許中事。魏王操猶領漢丞相而居鄴故以必為長史典兵督許時關羽彊盛。京兆金禕觀

漢祚將移。乃與少府耿紀。司直韋晃。司直卽丞相司直禕吁韋翻太醫令吉本。風俗通吉

周尹吉甫之後漢有漢中太守吉恪本子邈。邈弟穆等。謀殺必。挾天子以攻魏。南引關羽

為援。

二十三年春正月。吉邈等率其黨千餘人夜攻王必。燒其門。射必中肩。

射食亦翻中竹仲翻帳下督扶必犇南城。許昌之南城也會天明。邈等衆潰。必與潁川典

農中郎將嚴匡共討斬之。穎川典農中郎將屯田許下○三月。有星孛于東方。李蒲內翻

○曹洪將擊吳蘭。張飛屯固山。聲言欲斷軍後。斷下同衆議狐疑。騎都

尉曹休曰。漢武帝置三都尉。騎都尉其一也。賊實斷道者。當伏兵潛行。今乃先張聲勢。

此其不能明矣。宜及其未集。促擊蘭。蘭破。飛自走矣。洪從之。進擊破蘭。

斬之。三月。張飛、馬超走。情見勢屈。宜其走也。魏王族子也。○夏四月。代郡上谷

烏桓無臣氏等反。先是魏王操召代郡太守裴潛爲丞相理曹掾。先悉薦翻

掾于絹翻操美潛治代之功。治直翻潛曰。潛於百姓雖寬。於諸胡爲峻。今繼者

必以潛爲治過嚴。而事加寬惠。治直翻彼素驕恣。過寬必弛。旣弛將攝之

以法。攝持也。整也。此怨叛所由生也。以執料之。代必復叛。後魏陸侯治高車與潛異世而同轍

又復翻扶於是操深悔還潛之速。後數十日。三單于反。問果至。操以其子鄢

陵侯彰行驍騎將軍。鄢陵縣屬潁川郡。驍騎將軍始於漢武帝。以命李廣陸德明曰。鄢謁晚翻。又於建翻。漢書作僞師。古

使討之。彰少善射御。膂力過人。少詩操戒彰曰。居家爲父子。受事

爲君臣。動以王灋從事。爾其戒之。○劉備屯陽平關。夏侯淵、張郃、徐晃

等與之相拒。備遣其將陳式等絕馬鳴閣道。馬鳴閣在今利州昭化縣徐晃擊破之。

張郃屯廣石。廣石當在巴漢之間備攻之不能克。急書發益州兵。諸葛亮以問從

事。健爲楊洪。洪曰。漢中、益州咽喉。健居言翻存亡之機會。若無漢中。則

無蜀矣。此家門之禍也。發兵何疑。時灋正從備北行。亮於是表洪領蜀

郡太守。衆事皆辦。遂使卽真。遂使之初健爲太守李嚴。辟洪爲功曹。嚴

未去健爲。而洪已爲蜀郡。洪舉門下書佐何祗有才策。漢制郡閣下及

幹主文書。靈帝光和二年。樊毅復華下民租口算。碑載其上。尚書奏牘。前書年月朔日弘農太守臣毅頓首死罪上尚書後書臣毅誠惶誠恐。

頓首頓首死罪死罪上尚書後洪尙在蜀郡。而祗已爲廣漢太守。是以

西土咸服。諸葛亮能盡時人之器用也。秋七月。魏王操自將擊劉備。九

月至長安。○曹彰擊代郡烏桓。身自搏戰。鎧中數箭。鎧中可仲翻意氣益

厲。乘勝逐北。至桑乾之北。桑乾縣屬代郡。宋白曰。今雲州東至桑乾。督帳一百五十里。孟康曰。乾音干。大破

之。斬首獲生以千數。時鮮卑大人軻比能。軻比能本小種鮮卑。以勇健不貪斷法。平端衆推之。爲大

人將數萬騎。觀望彊弱。見彰力戰。所向皆破。乃請服。北方悉平。○南陽

吏民苦繇役。繇讀曰徭。苦於供給。曹仁之軍也。冬十月。宛守將侯音反。宛於元翻南陽太守

東里袞。鄭子產居東里支子以爲氏。與功曹應余。迸竄得出。音遣騎追之。飛矢交流。

余以身蔽袞。被七創而死。被皮義翻。創初良翻。音騎執袞以歸。時征南將軍曹仁

屯樊。以鎮荊州。魏王操命仁還討音。功曹宗子卿說音曰。說輸芮翻足下順

民心。舉大事。遠近莫不望風。然執郡將。將即亮翻逆而無益。何不遣之。音從

之。子卿因夜踰城。從太守收餘民圍音。會曹仁軍至。共攻之。

二十四年春正月。曹仁屠宛。斬侯音。復屯樊。復扶又翻○初。夏侯淵戰雖數

勝。數所魏王操常戒之曰。爲將當有怯弱時。不可但恃勇也。將當以勇

爲本。行之以智計。但知任勇。一匹夫敵耳。及淵與劉備相拒踰年。備自

陽平南渡沔水。緣山稍前。營於定軍山。華陽國志曰。漢中沔陽縣有定

軍與勢作營則定軍山正在興勢也。今按興勢山在洋州興道縣西北

二十里去沔陽地里相遠。當從華陽國志。考異曰。備傳云。於定軍山

軍勢作營。今從黃忠傳。淵引兵爭之。灋正曰。可擊矣。備使討虜將軍黃忠、

乘高鼓譟攻之。淵軍大敗。斬淵。張郃考異曰。淵傳曰。備夜燒圍鹿角。淵使

戰郃軍不利。淵分兵半助郃。爲備所襲。戰死。張郃傳曰。備於走馬谷燒

都圍淵。救火從他道與備相遇。交戰。短兵接刃。淵遂沒。今從劉備黃忠

法正及益州刺史趙顗。顗刺益州。操所命也。淵軍張郃引兵還陽平。廣

石還是時新失元帥。軍中擾擾。不知所爲。督軍杜襲。初操東還。留襲督

翻

與淵司馬太原郭淮。收斂散卒。號令諸軍曰。張將軍國家名將。劉備

所憚。今日事急。非張將軍不能安也。遂權宜推郃爲軍主。郃出勒兵按

陳。陳讀曰陣下同諸將皆受郃節度。衆心乃定。明日。備欲渡漢水來攻。諸將以

衆寡不敵。欲依水爲陳以拒之。郭淮曰。此示弱而不足挫敵。非筭也。不

如遠水爲陳。引而致之。半濟而後擊之。備可破也。旣陳。備疑不渡。淮遂

堅守。示無還心。以狀聞於魏王操。操善之。遣使假郃節。復以淮爲司馬。

○二月壬子晦。日有食之。○三月。魏王操自長安出斜谷。軍遮要以臨

漢中。斜谷道險。操恐爲備所邀。截先以軍遮要地。名劉備曰。曹公雖來。無能爲

也。我必有漢川矣。乃斂衆拒險。終不交鋒。操運米北山下。黃忠引兵欲

取之。過期不還。翊軍將軍趙雲將數十騎出營視之。翊軍將軍備所創置也。值操

揚兵大出。雲猝與相遇。遂前突其陳。且鬪且却。魏兵散而復合。追至營

下。雲入營。更大開門。偃旗息鼓。魏兵疑雲有伏。引去。雲雷鼓震天。雷盧對翻

惟以勁弩於後射魏兵。射而翻魏兵驚駭。自相蹂踐。墮漢水中死者甚多。

九翻人備明旦自來至雲營視昨戰處曰子龍一身都爲膽也。言其膽大能孤軍

大亢操操與備相守積月魏軍士多亡。亡也逃夏五月操悉引出漢中諸軍

還長安劉備遂有漢中操恐劉備北取武都氏以逼關中。武都本白馬氏地問

雍州刺史張既既曰可勸使北出就穀以避賊前至者厚其寵賞則先

者知利後必慕之操從之使既之武都徙氏五萬餘落出居扶風天水

界。操蓋已棄武都而無有矣諸氏散居秦川符氏亂華自此始○武威顏俊張掖和鸞酒泉黃華西

平麴演等各據其郡自號將軍更相攻擊俊遣使送母及子詣魏王操

爲質以求助。更工衡翻質音致操問張既既曰俊等外假國威內生傲悖。悖蒲內翻

又蒲計定勢足後卽反耳今方事定蜀且宜兩存而鬪之猶卞莊子之

刺虎坐收其敝也。戰國策曰卞莊子刺虎管豎子止之曰兩虎方食牛牛甘必爭鬪則大者傷小者亡從傷刺之一舉必有

兩獲莊子然之果王曰善歲餘鸞遂殺俊武威王祕又殺鸞○劉備遣

宜都太守扶風孟達從秭歸北攻房陵殺房陵太守蒯祺。張勃吳錄曰劉備分南郡

立宜都郡領夷道狼山夷陵三縣房陵縣本屬漢中郡此又遣養子副

軍中郎將劉封自漢中乘沔水下統達軍。劉氏之本甥羅侯至荆氏之子未有

繼嗣養子與達會攻上庸。上庸太守申耽舉郡降。上庸縣屬漢中郡賢曰故城在今房州清水縣

遣魏略曰申耽初在西城上庸間聚衆數千家與張魯通又備加耽征

北將軍領上庸太守。以耽弟儀爲建信將軍西城太守。西城縣屬漢中郡備亦分爲郡

以授儀唐爲金州○秋七月。劉備自稱漢中王。設壇場於沔陽。沔陽縣屬漢中郡陳兵

列衆羣臣陪位。讀奏訖。乃拜受璽綬御王冠。璽冠斯氏翻綬音受因驛拜

章上還所假左將軍宜城亭侯印綬。左將軍及宜城亭侯皆操所表授也立子禪爲

王太子。拔牙門將軍義陽魏延爲鎮遠將軍。牙門鎮遠皆劉備所創置領漢中太

守以鎮漢川。魏文帝分南陽郡立義陽郡又立義陽縣屬焉此在延入蜀之後史追書也鎮遠將軍蓋備所創置宋白曰義陽唐

爲申州宋爲信陽軍備還治成都。以許靖爲太傅。瀼正爲尙書令。關羽爲前將軍。

張飛爲右將軍。馬超爲左將軍。黃忠爲後將軍。前後左右將軍皆漢官餘皆進位。

有差。遣益州前部司馬犍爲費詩。卽授關羽印綬。犍居言翻費父沸翻羽聞黃忠

位與己並。怒曰。大丈夫終不與老兵同列。不肯受拜。詩謂羽曰。夫立王

業者。所用非一。昔蕭曹與高祖少小親舊。少詩照翻而陳韓亡命後至。論其

班列。韓最居上。謂陳平韓信自楚而來韓信王而蕭曹侯故曰韓最居上未聞蕭曹以此爲怨。今漢

中王以一時之功。隆崇漢室。然意之輕重。寧當與君侯齊乎。言備以一時使忠與

羽班而意之輕重則不在此曹操嘗表羽爲漢壽亭侯故稱之爲君侯且王與君侯。譬猶一體。同休等戚。

禍福共之。愚謂君侯不宜計官號之高下。爵祿之多少爲意也。僕一介

之使。使疏吏翻銜命之人。君侯不受拜。如是便還。但相爲惜此舉動。爲于僞翻恐

有後悔耳。羽大感悟。遽卽受拜。○詔以魏王操夫人卞氏爲王后。○孫